

Link do produktu: <http://www.germanista.eu/slownik-jezyka-prawniczego-i-ekonomicznego-polsko-niemiecki-p-2019.html>



Słownik języka prawniczego i ekonomicznego. Polsko-niemiecki

Cena	189,00 zł
Dostępność	Tytuł dostępny na zamówienie (2 - 3 tygodnie)
Numer katalogowy	978832643294
Producent	Wolters Kluwer
Autor	9788326432941

Opis produktu

Nowo opracowane i zaktualizowane trzecie wydanie tomu polsko-niemieckiego Słownika języka prawniczego i ekonomicznego zawiera około 42 000 haseł. Ich dobór został dokonany w oparciu o ustawodawstwo polskie i niemieckie oraz akty prawa europejskiego. Uzupełnienia obejmują przede wszystkim pojęcia dotyczące: prawa zamówień publicznych, prawa telekomunikacyjnego, ochrony zdrowia, prawa rodzinnego, ochrony dóbr osobistych z uwzględnieniem prawa informatycznego, odpowiedzialności za produkt, prawa podatkowego oraz prawa pracy. Ponadto zakres pojęciowy słownika został poszerzony o dalsze hasła z dziedziny rachunkowości oraz ekonomii przedsiębiorstw.

Ekwiwalenty uwzględniają terminologię europejską, zarówno w języku polskim, jak i niemieckim, która niejednokrotnie odbiega od narodowych języków prawniczych. Słownik odnosi się również do języka praktyki.

Kontynuowana zasada cytowania przepisów dotyczących danych pojęć lub przepisów z nimi związanych została poszerzona o odesłania do orzecznictwa. Wraz z zamieszczonymi objaśnieniami wielu instytucji ułatwiają one wnikliwsze zrozumienie kontekstu prawniczego, a także powiększają bazę leksykalną.

Gniazda haseł zawierają przykłady zastosowania haseł, przynależne do nich czasowniki i przymiotniki oraz zwroty prawnicze umożliwiające ich poprawne stosowanie. Hasła są uporządkowane alfabetycznie, co w połączeniu z rzeczową budową gniazd pozwoli użytkownikowi na odnalezienie kompleksowego słownictwa odnoszącego się do poszukiwanego pojęcia.

Die aktualisierte und neu bearbeitete 3. Auflage des Bandes Polnisch-Deutsch des *Wörterbuches der Rechts- und Wirtschaftssprache* umfasst ca. 42 000 Stichwörter. Die Stichwörter wurden aufgrund der aktuellen polnischen und deutschen Gesetzgebung als auch der Akten des europäischen Rechts ausgewählt. Die zusätzlich eingeführten Begriffe betreffen insbesondere Bereiche des Vergaberechtes, Telekommunikationsrechtes, der Gesundheitsvorsorge, des Familienrechtes und des Schutzes des Persönlichkeitsrechtes unter Berücksichtigung des IT-Rechtes. Eine wesentliche Ergänzung stellen die zusätzlichen Begriffe betreffend die Produkthaftung, das Steuerrecht und Arbeitsrecht. Überdies wurde der Band um weitere Begriffe des Rechnungswesens und der Betriebswirtschaft erweitert.

Bei der Bearbeitung der Äquivalente wurde weitgehend - sowohl in der deutschen als auch in der polnischen Sprache - die europäische Terminologie berücksichtigt, die sich oft von den nationalen Rechtsprachen unterscheidet. Auch die Praxissprache ist berücksichtigt worden.

Die fortgesetzte Zitierung von den für den Begriff einschlägigen bzw. im Zusammenhang stehenden Vorschriften wurde durch Hinweise auf einschlägige Rechtsprechung erweitert. Sowohl die zitierte Vorschriften als auch die Hinweise auf die Rechtsprechung und zusätzliche Erläuterungen bei mehreren Rechtsinstituten bzw. Begriffen sind behilflich für das scharfsinnige Verstehen des rechtlichen Kontextes. Sie erweitern auch die lexikalische Basis.

Die Stichwörterneuste beinhalten zu dem Stichwort gehörende Verben und Adjektive, mehrere Anwendungsbeispiele und auch juristische Redewendungen. Das ermöglicht die korrekte Anwendung gegebenen Begriffes. Die Stichwörter sind alphabetisch geordnet mit dem teilweise sachlichen Netzbau. Dadurch findet der Benutzer rasch komplexe Wortwahl für den gesuchten Begriff.

608 str.

ISBN 13: **Agnieszka Kilian , Alina Kilian**

Rok wydania: **2014**